



創作及翻譯並重——

嶺月研究資料目錄

中華民國兒童文學學會常務監事 ◎ 林武憲

嶺月（1934～1998），本名丁淑卿，生於臺灣彰化鹿港的書香世家，曾祖父是前清進士，祖父是秀才，父親是國民學校的訓導。她在書香·墨香的「進士第」長大，小時候就很喜歡看書，特別是聰明孩子的故事和見義勇為的故事，讓她養成愛動腦的習慣，以及伸張正義、愛管閒事的人格特質。兒童讀物陪伴她愛哭、寂寞的童年，為她鋪了一條平順愉快，沒有懷疑，沒有徬徨的成長路。因為兒童讀物對她的影響很大，使她後來投入兒童文學工作的行列。她念彰化女中的時候，得過全校作文比賽第一名，請父親代取筆名「嶺月」。她後來把那初中三年的學校生活寫成幽默感人的《老三甲的故事》。彰化畢業後，她考上臺北女師，畢業後，教了幾年書，結婚後為了全心全意照顧小孩、家庭，辭掉工作，成為純主婦。35歲那年，她在《國語日報》家庭版上發表了一篇〈母姊會〉，得到鼓勵，開始把自己帶孩子、教孩子的育兒經、妙點子寫出來，接著翻譯日本教育小說《櫻花崗第六小學》，寫《聯合報》萬象版專欄「和風集」等，從35歲開始到去世為止，30年間，她縱橫於親職教育與兒童文學之間，創作、翻譯並重，譯寫編了212本的書，她寫雜文，除《聯合報》外，也在《中華日報》、《大華晚報》、《國語日報》、《學前教育月刊》寫專欄，前後寫了13年之

久。在純文學創作方面，主要的作品是三本少年小說——《老三甲的故事》、《聰明的爸爸》、《有骨氣的台灣囡仔——阿喜》和幼兒生活教育圖畫書《達達長大了》系列10本。傅林統在〈嶺月的小說藝術〉裡說，嶺月的作品裡，「有親子之情，族群之義，民族之誼，政治與社會裡人性的互動」、「為歷史、為鄉里留下見證，是傑出的少年歷史小說」。她的散文〈挖筍子〉和譯作《代做功課股份有限公司》、《點子老師》，編入《國語實驗教材》。在翻譯方面，有14本的親情倫理、推理、教育小說，有21本的少年小說，還有139本的童話、故事圖畫書，量多質也精，成為臺日文化交流的使者，也為她贏得了文藝獎章（文學翻譯獎），她去世第二年，第五屆亞洲兒童文學大會還頒贈翻譯獎，表彰她對亞洲兒童文學交流的貢獻。她不僅譯介了日本的松谷美代子、大石真、古田足日、寺村輝夫、砂田弘、宮川比呂、椋鳩十等的佳作，也把瑞典林格倫、意大利馬丁諾的作品、法國的《棉花糖精靈》引進臺灣，帶給兒童歡笑與啟發，開拓了臺灣兒童文學的視野。

在日本現代化小說的翻譯方面，她選擇了井上靖《寧靜的遠海》、遠藤周作的《父親》、渡邊淳一的《無影燈》和《白夜》、平岩弓枝的《午後之戀》和《且待天晴》、橋



田壽賀子《鄰居的草坪》、北泉優子《海的悲泣》等探討現代社會問題的日本家庭倫理小說、推理小說，把有價值和值得參考的思想觀念介紹給國人，無論是選書、翻譯都非常用心，有多部小說還拍成連續劇、單元劇，影響深遠。

創作、翻譯以外，嶺月也應邀擔任國內各種兒童文學創作獎的評審、《中國時報》開卷版最佳童書評審、好書大家讀活動評審，也擔任兒童文學研習班講師、北市教師研習中心講師、「親職教育」全省巡迴講座、《巧連智》幼兒雜誌中文版的翻譯兼監修、中華民國兒童文學學會理監事、國立編譯館家庭教育圖書編審委員、輔大外語學院翻譯學研究所考試評審委員、消基會婦女兒童委員會委員等，在兒童文學的創作、推廣和社會服務方面，也有很大的貢獻和影響力。

1998年7月，嶺月因病去世，去世前一天，還完成一篇雜誌社約定的譯稿，才安心的離開，享年65歲。

◆得獎記錄

1. 1985年得文藝獎章文學翻譯獎。
2. 1989年得中華民國兒童文學學會金龍獎。
3. 1994年以功在幼教，獲考試院院長頒贈匾額。
4. 1995年得《中國時報》最佳童書翻譯獎，作品《陀螺轉轉轉》。
5. 1999年得第五屆亞洲兒童文學大會翻譯獎。

◆嶺月研究資料目錄

編 例

本目錄參考國家圖書館「當代文學史料影像全文系統」、林宜和編《嶺月作品目錄》及嶺月所留資料，整理、訂正、增補而成。

感謝王錫璋、林惟堯兩位先生提供資料。

1. 本目錄收錄有關嶺月著作、生平、訪談及作品評介等資料，資料類型包括專書、期刊、報紙論文等。
2. 本目錄分為兩大類，第一大類為嶺月著作目錄，依內容分為：一、文學論述、自述及序跋，二、創作，三、翻譯，四、主編，五、拍電影、電視劇的譯作，六、中國簡體字版作品。創作以下分「教育論述、雜文類」、「兒童文學創作類」先專書後單篇。翻譯以下分「成人小說及其他」、「少兒小說·童話·故事」、「圖畫書」、「譯寫」。第二大類為嶺月著作評介、訪談等，另分為一、「作品評介」、二、「訪談及報導」、三、「懷念嶺月」。各分類皆以發表時間先後為序。
3. 凡一書多版次者，以※號作為區隔，記錄其出版資料。
4. 專書著錄方式為書名、出版社、頁數及出版年月、ISBN等項；單篇論文之著錄方式為作者、篇名、期刊或報紙名稱、卷期數與出版年月；專書論文之著錄方式為篇名、作者、編撰者、書名、出版社及出版年月。
5. 有（）符號者及缺頁碼或其他資料者，因無法查對，故存其目備考。
6. 分類統計

茲將嶺月研究資料目錄分為兩大部分，內容共分為9個部分，統計分析如下：

類別	著作目錄						著作評介		
	文學論述、自序及跋	創作	翻譯	主編	拍電影、電視劇譯作	中國簡體字版作品	作品評介	訪談及報導	懷念歲月
總數	84	53	70	1	6	4	75	41	27
小計	218						143		
合計	361								

壹、著作目錄

一、文學論述、自述及序跋

- 《且聽我說——和風集》序 頁1-4 聯合報社 1979.08
- 老三甲精神 彰女園地 1992.05.01
- 一生的驕傲——臺北女師出身 臺北市立師院建校百年紀念專刊
- 介紹《達達長大了》 國語日報 1988.08.28
- 《老三甲的故事》自序 文經社 1991.12
- 爸爸的角色扮演——序《聰明的爸爸》 文經社 1993.07
- 《有骨氣的台灣囡仔——阿喜》寫在前面 健行文化 1995.10
- 介紹《少年偵探》 國語日報兒文版 1980.05.16
- 又一本林葛琳的作品——《誰來要我》 國語日報兒文版 1981.05.10
- 我譯《嚕嚕、嘟嘟、呼呼》 國語日報兒文版 1982.08.01
- 為什麼改名《可愛的警長》——希望警察先生也看這一本書 國語日報兒文版 1987.04.05
- 《和年輕媽媽聊天兒》自序、改版序 信

誼基金出版社 1982.05 1994.08

- 《做個內行的媽媽》自序 大地出版社 1986.12
- 《跟主婦朋友談天》序 洪建全教育文化基金會 1987.01
- 《跟小學生的媽媽談天》序〈老學生交作業〉 國語日報社 1986.10
- 《妙媽媽巧孩子》代序——〈先栽培孩子再栽培自己〉 健行文化公司 1994.05
- 《櫻花崗第六小學》譯者的話 國語日報 1976.07
- 《母子理科教室》前言——家庭是最好的實驗室 頁1-3 後記——學科學先從培養興趣做起 頁159-162 國語日報社 1978.08
- 《代做功課股份有限公司》譯者的話〈重生〉(新版序) 健行文化公司 1998.06
- 《點子爺爺》前言——愛是給孩子快樂 富春文化公司 1991.05 ※有後記兩篇
- 樂觀、奮鬥、成功！——《人定勝天》譯序 國語日報 1984.12
- 筆墨生涯——不逼不成器 大華晚報 1986.08.29
- 談童書翻譯問題(上下) 國語日報兒文版 1996.07.21 1996.07.28
- 童書翻譯二十年 中華民國兒童文學學會季刊 12卷4期 頁18-19 1996.12
- 繪聲繪影寫出趣味性 中華民國兒童文學學會季刊 9卷5期
- 我如何選擇兒童讀物 收入《跟小學生的媽媽談天》 頁104-109 國語日報社 1993.01 9版
- 這樣「看」圖畫書 台英社 《精湛月刊》



- 27期
- 牽引孩子與書結緣——談親子共讀的方法
《認識幼兒讀物》 天衛文化公司
1995.12
 - 《老闆與我》自序 國立編譯館主編 黎明文化公司出版 1992.12
 - 介紹這本書——《小女超人》 頁1—5
國語日報社 1981.07
 - 介紹《小子立大功》 頁1—3 國語日報社 1982.12
 - 給媽媽（代序）及後記《咪咪的故事》
頁1, 143—145 國語日報社 1979.04
 - 《老三甲人花甲紀念冊》後記 1993.12
 - 《鄰居的草坪》譯者的話 頁1—4 純文學出版社 1978.05
 - 《午後之戀》譯序 頁1—3 純文學出版社 1980.06.
 - 現代父親——《父親》譯者的話 頁1—2
純文學出版社 1981.08
 - 關於本書《魂斷花道》 頁1—2 林白出版社 1981.08
 - 假使植物人會說話 《海的悲泣》譯序
頁1—4 純文學出版社 1982.07
 - 我為什麼譯《秋雨來時》 《秋雨來時》
頁1—3 純文學出版社 1983.06
 - 我為什麼翻譯《無影燈》 頁1—4 純文學出版社 1984.08
 - 追捕「愛」的獵人 《獵人日記》 頁3—5
林白出版社 1985.08
 - 變色蝶——譯者的話 頁1—2 大地出版社 1986.08
 - 一個學醫青年的心路歷程《白夜》譯序
頁1—4 大地出版社 1987.07
 - 《寧靜的遠海》前言 頁1—2 故鄉出版社 1988.07
 - 《且待天晴》前言 且待天晴 頁1—3
故鄉出版社 1988.07
 - 《交換日記》寫在前面 文經社 1989.08
 - 了解他·愛他·教他 《做個稱職的父母》
編者的話 頁1—3 洪建全教育文化基金會 1986.10
 - 雁鴨飛·孩子的心也飛《雁鴨和野狐》導讀
《精湛兒童之友月刊》10期 別冊 1998.12
 - 愉快的騎車郊遊 《精湛兒童之友月刊》
11期 別冊 1999.01
 - 指南的指南——幫你選出值得看和需要看的書
序王錫璋《書海探索——家庭·學校好書指引》
南宏圖書公司 1998.08
 - 且聽專家怎麼說 序林真美譯《教養 從心開始》
台英社 1995.07
 - 動手、動腦，玩出聰明來 序一色八郎著
《智能開發從手開始》台英社 1995.01
 - 動動動，激發孩子動腦編故事 序陳月文
《故事媽媽寶典》 天衛文化公司 1997.05
 - 媽媽們，請笑一笑！ 序東方出版社《媽媽的一天》
東方出版社 1989.05
 - 一閃一閃亮晶晶——介紹文壇一顆新星吳晶晶
序吳晶晶《活出自己》 文經社 1993.05
 - 幫助你向毒品說「不」！序劉臺痕《閻王不要的小子》
健行文化公司 1996.06
 - 愛情知多少 序張老師主編《悸動的青春——如何與人交往》
張老師出版社 1992.09
 - 陪幼兒玩——越玩越聰明的創意遊戲 序
《親子創意遊戲365》 信誼基金出版社 1994.10 初版6刷

- 教授出招——變變變，變乖、變可愛！
序蔡春美 張訓誥《教養子女百寶箱》
頁1—6 1995.04
- 一百分的爸爸 序王岫《跑腿的爸爸》
健行文化出版公司 1997.08
- 《醫學童話》代序——一套很特別的書
頁4—6 洪建全教育文化基金會 1985.07
- 再見天下菊一枝獨秀 未來雜誌
1987.01.10
- 不聽話的小淘氣——《流連窗邊兒的小多多》
代序 學前教育
- 請跟一休和尚做朋友——序陳文琬《機智
狂雲子——一休禪師》 法鼓文化公司
1995.10
- 用想像玩遊戲——介紹《誰來買東西》
世界親子圖畫書第0輯親子手冊 頁32
1996.06
- 笨媽媽的眼淚——介紹《小蟾蜍的搖籃歌》
世界親子圖畫書第0輯親子手冊 頁40
1996.06
- 及早教孩子拿筷子——介紹《我會用筷子》
世界親子圖畫書第1輯親子手冊 頁46
1992.08 初版
- 生活教育趣味化——介紹《小傑出門找朋友》
世界親子圖畫書第1輯親子手冊
頁56 1992.08 初版
- 孩子的「親密夥伴」——介紹《食指寶寶》
世界親子圖畫書手冊 頁40 1992.08 初版
- 「懼醫症」的亡羊補牢——推介《健康檢
查》 世界親子圖畫書第2輯親子手冊
頁82—83 1993.05
- 讓孩子享受「發現」的喜悅——推介《阿
立會穿褲子了》 世界親子圖畫書第2輯
親子手冊 頁74—75 1993.05
- 學做勇敢的男孩——推介《八郎》 世界
親子圖畫書第3輯親子手冊 頁93
1993.07
- 老頑童校長——推介《陀螺轉ΣΣ》 世
界親子圖畫書第5輯親子手冊 頁24
1995.05
- 化悲憤為力量——推介《馬頭琴》 世界
親子圖畫書第5輯親子手冊 頁53
1995.05
- 送你一枝魔筆——推介《琦君說童年》
幼獅少年 頁12—13
- 女人生涯指南——推介《薇薇夫人》專輯
婦友月刊 頁68—69 1991.05
- 老少咸宜的《吳姊姊講歷史故事》 國語
日報兒文版 615期 1984.03.11
- 推介《珍珠奶茶的誘惑》 幼獅少年
1995.11
- 推介《怪桃歷險記》 幼獅少年 1995.11
- 推介《十四歲的森林》 幼獅少年
1995.11
- 怎樣做好不完美的母親 中華日報 書香
文化版 1997.05.05
- 媽媽戰友 中華日報副刊 1996.05.24
- 孩子一生的健康計畫就從現在開始 中央
日報 1996.11.13
- 溫暖而刺激的鐵馬記憶評介《鐵馬》 中
國時報 1996.12.19

二、創作

◇ 教育論述、雜文類

- 且聽我說——和風集 聯經出版社 294頁
1979.08
- 和年輕媽媽聊天兒 信誼基金出版社 171
頁 1982.05 ※增訂版有改版序 189頁



- 1994.08 9576422329
- 做個內行的媽媽 大地出版社 194 頁
1986.12 9578290810 ※二版改名《做個
內行媽媽》 214 頁 2003.05
 - 跟主婦朋友談天 書評書目出版社 161
頁 1987.01
 - 跟小學生的媽媽談天 國語日報 234 頁
1986.10 9577511244
 - 經營家庭不忘經營自己 海飛麗出版公司
239 頁 1993.07 9579283281
 - 妙媽媽·巧孩子 健行文化公司 236 頁
1994.05 9579546592
 - 快樂的家庭 國立編譯館出版 正中書局
印行 206 頁 1988.01
 - 老闆與我 國立編譯館出版 黎明文化公
司印行 202 頁 1992.12 9571601896
 - 親子生活教養手冊 青林出版公司編輯
統健實業公司出版 16 頁（無出版年月）
- ❖ 單篇論述
- 請保母怎樣教你的孩子《做個稱職的父母》
頁151—165 洪建全教育文化基金會
1986.10. ※遠流出版公司新版 易名〈如
何請保母教導孩子〉小標題也略有改動
1990.07
 - 祖母帶兒孫應有的認識 教育廳親職教育
巡迴講座講稿 收入信誼基金出版社《育
兒錦囊集》第六輯 頁32—45 1990.07
 - 了解孩子才能教育孩子《親職教育》 頁
1-22 臺北市教師研習中心 1992.06
 - 不知生命為何物——生活教育的盲點 中
華日報婦女專刊 1996.04.06
 - 點券的妙用——教育是最活的活學問 中
華日報婦女專刊 1996.05.03
 - 全方位家教——IQ加EQ 中華日報婦女
專刊 1996.10.10
 - 談宵禁ABC上下 國語日報家庭版
1997.01.21
 - 親子溝通ABC上下 國語日報家庭版
1997.03.08 1997.03.15
 - 第十三屆洪建全兒童文學獎評審後記 國
語日報兒文版 1987.01.18
 - 孩子的心事知多少 中華日報婦女家庭版
1998.01.24
 - 被遺忘在車上的小嬰兒 中華日報婦女專
刊 1996.08.09
 - 不可以之外——溝通能力的學習 中華日
報婦女專刊 1996.06.13
 - 高EQ的女人 國語日報家庭版 1996.12.10
 - 糖果試驗的應用上下 國語日報家庭版
1996.12.25
 - 假日回鄉下去 國語日報家庭版
1996.11.17
 - 從被大人抱著看書到自己抱著看書 國語
日報家庭版 1995.9.13
 - 走入孩子的內心世界 專題講座 大湖國
小大湖橋創刊號
 - 養育嬰幼兒需要哪些參考書 巧家庭 頁
2—6 1994.10
 - 親子生活教養手冊16頁 青林國際出版公
司編輯 統健實業公司
 - 一名重生病人的感謝辭 1997.12
 - 2.我是個「調皮」的母親 婦女雜誌 頁
18—19 1986.05
 - 媽媽戰友 中華日報副刊 1996.05.24
- ❖ 兒童文學創作
- 革命耆勳譚人鳳的故事 近代中國出版社
40 頁 1982.11
 - 光復節的故事 近代中國出版社 102 頁

1983.06

- 達達長大了（第一輯五本） 信誼基金出版社 每冊23頁 1988.07 9579526672（套號） ※幼兒圖畫故事

1. 尿布Bye-Bye 9579526680

2. 達達的毯子 9579526729

3. 杯子破了 9579526710

4. 八個垃圾 9579526699

5. 達達看醫生 9579526702

- 達達長大了（第二輯五本） 信誼基金出版社 每冊23頁 1989.12 9579526095（套號）※幼兒圖畫故事

1. 達達洗澡 9579526109

2. 達達會幫忙 9579526125

3. 收拾 9579526117

4. 小凳子 9579526133

5. 達達的大拇指 9579526141

- 老三甲的故事（少年小說） 文經出版社 223頁 1991.12 9576630126

- 聰明的爸爸（少年小說） 文經出版社 185頁 1993.07 9576630509

- 有骨氣的台灣仔仔——阿喜 204頁 健行文化公司 1995.10 9579546851

- 頭頂上的鄰居（與夏婉雲等合著） 正中書局 141頁 1987.11

- 東田埂的小三子（與李潼等合著） 正中書局 111頁 1988.10

◇ 單篇創作

兒童文學

- 團結就是力量 少年雜誌 頁3 1981.11

- 床頭上一張隱形的符咒 民生報兒童版 1989.7.18

- 挖筍子 中國智慧的新傳① 洪建全教育文化基金會 頁10—14 1983.04

- 假如我是你 臺灣副刊

- 好大一隻雞腿、惡作劇的苦果、染色的康乃馨三篇收入蔡文甫編名家兒童文學作品精選《阿喜阿喜 壞學生》 九歌出版社 1989.07

- 雷公和閃電娘娘 巧連智月刊 1996.07

- 嫦娥飛到月亮裡面去了 巧連智月刊 1997.09

- 十胞胎兄弟 巧連智月刊 1997.10.

- 誤會，誤會！ 國語日報兒童版 1996.01.05

- 不要盡想出風頭，要等風頭來找你！《充電秘笈》 正中書局主編 1997.04

◇ 其他

- 急中生智，逃過一劫 中華日報副刊 1997.01.15

- 尋「錢」記 《溫馨十年情—創會十週年紀念文集》 中華民國兒童文學學會 1994.11

三、翻譯

◇ 成人小說及其他

- 櫻花崗第六小學（教育小說） 國語日報 150頁 1976.07

- 母子理科教室（科普讀物·譯述） 國語日報 162頁 1978.08（註：母子科學實驗遊戲）

- 鄰居的草坪（小說） 純文學出版社 235頁 1978.05

- 午後之戀（小說） 純文學出版社 415頁 1980.06

- 父親（小說） 純文學出版社 406頁 1981.08

- 魂斷花道（推理小說） 林白出版社 316頁 1981



- 海的悲泣（小說） 純文學出版社 313 頁 1982.07
- 秋雨來時（小說） 純文學出版社 313 頁 1983.06
- 無影燈（小說） 純文學出版社 512 頁 1984.08
- 麥田出版社 384 頁 1999.04 9577087701
- 獵人日記（推理小說） 林白出版社 174 頁 1985.08
- 變色蝶（小說） 大地出版社 426 頁 1986.08
- 白夜（小說） 大地出版社 239 頁 1987.07
- 寧靜的遠海（小說） 故鄉出版社 181 頁 1988.07
- 且待天晴（小說） 故鄉出版社 274 頁 1988.07
- ◇ 少兒小說·童話·故事
 - 愛的微笑（義大利小說） 國語日報 230 頁 1977.04
 - 山王（動物小說） 國語日報 204 頁 1977.12 ※又改名為孤島的野犬 258 頁 2002.12 9577514197
 - 月球上的玻璃城（科幻童話） 王子出版社 80 頁 1978.05
 - 咪咪的故事（幼兒短篇故事·改寫） 國語日報 145 頁 1979.04
 - 代做功課股份有限公司 國語日報 146 頁 1979.12 ※增訂版 健行文化公司 231 頁 1998.06 9579680493
 - 少年偵探（瑞典小說） 純文學出版社 174 頁 1980.04 9575270215
 - 目擊者 純文學出版社 197 頁 1980.04
 - 間諜團 純文學出版社 185 頁 1980.04
 - 誰來要我（瑞典小說） 王子出版社 232 頁 1981.04 ※改名為孤兒賴慕流浪記
 - 志文出版社 292 頁 1994.04 957545586X
 - 嘟嘟 嚕嚕 呼呼（新三小豬童話） 純文學出版社 67 頁 1982.07
 - 小子立大功（瑞典小說） 國語日報 280 頁 1982.12 ※改名為小英雄藍普斯
 - 志文出版社 269 頁 1998.01 9575456572
 - 巧克力戰爭 九歌出版社 109 頁 1983.08 9575609050
 - 飛天大盜 純文學出版社 87 頁 1983.04
 - 人定勝天（短篇故事） 國語日報 184 頁 1984.12
 - 發明家貓偵探（科幻童話） 九歌出版社 174 頁 1985.03 9575609662
 - 可愛的警長（推理小說） 國語日報 241 頁 1987.04
 - 一顆蘋果信（童話） 九歌出版社 113 頁 1988.02 9575608712
 - 小精靈（童話） 純文學出版社 60 頁 1988.04
 - 沒有簽名的一封信（推理小說） 中華日報 191 頁 1988.09
 - 交換日記（小說） 文經出版社 154 頁 1989.08 957920800X
 - 點子爺爺（小說） 富春文化公司 204 頁 1991.05 9579318336 ※改名為點子老師 健行文化公司 114 頁 1998 年 9579680507；（註：《點子爺爺》含〈點子爺爺〉〈點子老師〉，有前言及兩篇後記）
- ◇ 圖畫書
 - 我會用筷子 台英社 24 頁 1992.07 9576321441

- 小傑出門找朋友 台英社 28頁
1992.07 9576321581
 - 森林裡的迷藏王 台英社 36頁
1992.07 9576321476
 - 食指寶寶 台英社 32頁 1992.07
9576321425
 - 爺爺的柺杖 台英社 28頁 1992.07
9576321417
 - 阿立會穿褲子了 台英社 32頁
1993.04 9576321891
 - 健康檢查 台英社 32頁 1993.04
9576321816
 - 放屁萬歲 台英社 32頁 1993.04
9576321905
 - 公雞的願望 台英社 40頁 1993.04
9576321832
 - 好忙的耶誕公公 台英社 32頁
1993.04 9576321859
 - 打勾勾 台英社 32頁 32頁 1993.04
9576321824
 - 偷傘小賊 台英社 24頁 1993.06
9576322081
 - 八郎 台英社 30頁 1993.06
9576322073
 - 消氣的飛船 台英社 32頁 1994.06
9576322685
 - 怎樣做才對 台英社 50頁 1994.06
9576322766
 - 陀螺轉轉轉 台英社 48頁 1995.05
9576323169
 - 小雞換聲音 台英社 1995.05
9576322936
 - 馬頭琴 台英社 48頁 1995.05
9576323118
 - 熱呼呼的下雪天 台英社 24頁
1996.03 9576323401
 - 森林裡的鳥寶寶 台英社 24頁
1996.03 9576323436
 - 晚上的朋友 台英社 24頁 1996.03
957632341X
 - 西北雨來囉 台英社 24頁 1992.06
9576323398
 - 春天到了 台英社 26頁 1992.06
9576323428
 - 圓圓的野餐 台英社 24頁 1996.06
9576323592
 - 誰來買東西 台英社 32頁 1996.06
9576323541
 - 雁鴨和野狐 台英社 28頁 1998.12
 - 騎車去郊遊 台英社 32頁 1999.01
- ◇ 譯寫
- 好孩子和媽媽的圖畫故事書系列 (1-70冊)
※臺灣英文雜誌社與日本BOUTIQUE出版社合作共同出版，每冊45頁，前60冊於1989年7月至1992年4月出版，61—65冊於1995年8月出版，66—70於1998年出版，平裝圖畫書，書目如下：
 1. 老鼠新娘 9576320410
 2. 北風和太陽 9576320526
 3. 愛美的烏鴉 9576320534
 4. 兔子和烏龜 9576320429
 5. 貪心狗 9576320623
 6. 鄉下老鼠和城市老鼠 9576320631
 7. 驢子假扮獅子 9576320666
 8. 螞蟻和蝨斯 9576320674
 9. 不要臉的蝙蝠 9576320542
 10. 老鼠報恩 957632064X
 11. 白雪公主 9576320682



12. 潘彼得 9575601904
13. 三隻小豬 9576320658
14. 紅鞋子 9576320801
15. 賣火柴的女孩 9576320798
16. 拇指姑娘 9576321093
17. 睡美人 9576321069
18. 灰姑娘 957632078X
19. 醜小鴨 9576320771
20. 孫悟空 9576320690
21. 小紅帽 9576320143
22. 天鵝湖 9576320151
23. 青鳥 9576320127
24. 小公主 9576320135
25. 胡桃鉗 9576320119
26. 小錫兵 957632016X
27. 阿里巴巴和四十大盜 9576320178
28. 海倫凱勒 9576320186
29. 穿長統靴的貓兒 9576320194
30. 野狼和七隻小羊 9576320208
31. 人魚公主 9576320305
32. 叫枯樹開花的老公公 9576320313
33. 辛巴達歷險記 9576320321
34. 綠野仙蹤 957632033X
35. 布萊梅的樂隊 9576320348
36. 阿爾卑斯山的少女 9576320437
37. 十一個天鵝王子 9576320445
38. 巫婆的糖果屋 9576320453
39. 傑克和豆樹 9576320461
40. 歐茲國的小公主 957632047X
41. 阿拉丁的神燈 9576320879
42. 國王的新衣 9576320739
43. 蜜蜂瑪亞 9576320747
44. 追呀！追飯糰 9576320755
45. 木偶奇遇記 9576320763
46. 金銀島 9576320879
47. 紅髮安妮 9576320887
48. 愛麗絲夢遊奇境 9576320895
49. 摘瘤爺爺 9576320909
50. 桃太郎 9576320917
51. 長腿叔叔 957632095X
52. 富蘭達士的忠狗 9576320968
53. 小婦人 9576320976
54. 靈犬萊西 9576320984
55. 鹿苑長春 9576320992
56. 白雪女王 9576320925
57. 一寸兒 9576321018
58. 香久姑娘 9576321026
59. 一休小和尚 9576321042
60. 猴子和螃蟹 9576321034
61. 花衣吹笛手 9576322995
62. 蒲島太郎 9576323002
63. 愛麗絲夢遊鏡子國 9576323010
64. 吉普和歐茲瑪公主 9576323029
65. 美女與野獸 9576323037
66. 金太郎 9576324521
67. 國王的驢耳朵 9576324564
68. 吠喊山的貪心狸 957632453X
69. 湯姆和金鵝 9576324548
70. 六個地藏菩薩 9576324556
- 棉花糖精靈系列 第一輯12冊 每冊12頁
台英社 1996.10 袖珍型精裝本
 1. 送動物回非洲 957632405X
 2. 毛毛的煩惱 9576324068
 3. 斯斯孵雞蛋 9576324076
 4. 淘氣的小牛 9576324084
 5. 爸爸的生日蛋糕 9576324092
 6. 最特別的聖誕樹 9576324106
 7. 莉莉的第一本書 9576324114

8. 布布學打鐵 9576324122
9. 亮亮做時鐘 9576324130
10. 蓓蓓的珍珠項鍊 9576324149
11. 娜娜的香水瓶 9576324157
12. 家庭音樂會 9576324165
- 棉花糖精靈系列 第二輯12冊 每冊16頁 (未出版)
- 娃娃生活習慣遊戲書系列 菊12開 青林出版公司 8冊 每冊28頁 1996.12
 1. 打招呼的遊戲真好玩 9579632286
 2. 搗臉的遊戲真好玩 9579632294
 3. 大家一起開動囉！ 9579632308
 4. 我會坐便盆大便 9579632316
 5. 會動的娃娃真好玩 9579632324
 6. 我會大聲回答 9579632332
 7. 我會自己乖乖睡 9579632340
 8. 我最喜歡洗澡！ 9579632359
- 幼幼成長繪本系列 菊12開 10冊 每冊22頁 青林出版公司 1999.12
 1. 誰藏在裡面？ 9578263082
 2. 來，我幫你撐傘 9578263090
 3. 睡飽了真舒服 9578263104
 4. 寶寶做運動 9578263112
 5. 月亮跟著我 9578263120
 6. 洗泡泡澡 9578263139
 7. 和蒲公英做朋友 9578263147
 8. 看那邊的窗子 9578263155
 9. 好痛好痛！ 9578263163
 10. 打開打開！ 9578263171

四、主編

- 做個稱職的父母 書評書目社 165頁 1986.10 ※遠流出版公司 163頁 1990.07

五、拍電影、電視劇的譯作

◇電影

- 巧克力戰爭 楊立國導演 家園電影公司製作 1992

◇電視劇

- 午後之戀 臺視連續劇 1981.11
- 父親 臺視連續劇 幾番風雨燕歸來 1982.02 ※華視單元劇 父與女 1983.08
- 海的悲泣 視單元劇 滄海月明珠有淚 1983.05
- 鄰居的草坪 華視單元劇 兩個女人的戰爭 1983.08
- 老三甲的故事 華視 我們這一班 1992.05 9576630126

六、中國簡體字版作品

- 和年輕媽媽聊天兒 吉林美術出版社 182頁 2001.02
- 巧克力戰爭 北京經濟學院出版社 146頁 1991.06 ※與《神豬妙網》合為一集
- 一顆蘋果信 北京經濟學院出版社 143頁 1991.06 ※與《青蛙之謎》合為一集
- 發明家貓偵探 北京經濟學院出版社 210頁 1992.02 ※與《阿黑的突變》《超級糖漿》合為一集

貳、著作評介

一、作品評介

◇教育類

《和年輕媽媽聊天兒》

- 評介這一本書 賈馥茗 該書附錄 1985.05
- 一個年輕媽媽的再肯定 陳怡蓁 國語日報 1982.08.18
- 和年輕媽媽聊天兒 莎雅 時報周刊 386期 1985.07



- 和媽媽聊天兒！——如何面對成長中的兒童 簡靜惠
- 《做個內行的媽媽》
 - 學做媽媽 愛麗絲 國語日報家庭版 1986.11.05
 - 做個內行的媽媽 李秀美 大地雜誌
 - 做個內行的媽媽 薇薇夫人 婦友 1990.12
- 《跟主婦朋友談天》
 - 家庭主婦的模範 曹振宇 大華晚報 1987.04.21
 - 《跟主婦朋友談天》讀後感 柯昭華等 (出處不詳)
- 《跟小學生的媽媽談天》
 - 為小學生的媽媽寫的書 唐潤鈿 國語日報 1986.12.30
 - 讀嶺月著《跟小學生的媽媽談天》後感 藍祥雲 師友月刊 1987.09
- 《快樂的家庭》
 - 幸福是因為有家 子敏 國立編譯館通訊
 - 推介《快樂的家庭》 藍祥雲 國語日報 1988.08.12
- 《老闆與我》
 - 新書介紹 作者不詳 國立編譯館通訊 1993.03
 - 《經營家庭不忘經營自己》 王錫璋 國語日報 1993.10.03
- ◇ 教育小說
 - 《櫻花崗第六小學》
 - 痛心的抗議 薇薇夫人 國語日報 1976.07
 - 學校的組織氣候 溫鎮泉 國語日報 1976.03.26
 - 邪不敵正 黎亮 國語日報 1976.08.03
 - ◇ 親情倫理小說
 - 《鄰居的草坪》
 - 《鄰居的草坪》 彭歌 聯合報 1978.05.27
 - 一本敢於面對現實的小說 英子 (林海音) 中央日報 1978.07
 - 推介《鄰居的草坪》 姚淑慧
 - 《午後之戀》
 - 午後之戀 鮑芷 中央日報 1980.07.16
 - 四十歲的青春樂 吳娟瑜 大華晚報 1980.08
 - 日女作家午後之戀情感交錯劇情纏綿 周萍
 - 《父親》
 - 父親的煩惱 丹扉 「婦人之見」專欄 1982.02
 - 好書好戲 丹扉 國語日報 1982.01
 - 《秋雨來時》
 - 當《秋雨來時》 曉暉 大華晚報 1983.07.14
 - 花容為什麼失色 吳娟瑜 國語日報 1983.12.07
 - 一念之差 唐潤鈿 國語日報
 - 《無影燈》
 - 生命無價 京尼 中央日報 1984.12.28
 - 《變色蝶》
 - 十彩繽紛的蝶 水天 大眾報 1986.12.05
 - 有吉佐和子的《變色蝶》 徐少知 大華晚報 1986.11.17
 - 富小路明子的世界——我看《變色蝶》 吳晶晶 新生報 1986.12.24
 - 《變色蝶》的回顧 李銘愛 青年日報 1990.02.19

《白夜》

- 我讀《白夜》——一本醫生所寫自傳體小說 《燈下漫談》 1988.04.12

《老三甲的故事》

- 讀《老三甲的故事》憶母校 無 隅 國語日報家庭版 1991.12.27
- 令人羨慕的「老三甲」 林少雯 國語日報家庭版 1992.02.19
- 走過遙遠的歲月 吳榮斌 國語日報 2000.04.03

《聰明的爸爸》

- 開放的父親形象 丁華華 中華日報 1993.08.21
- 聰明的爸爸 王錫璋 國語日報 1993.08.22
- 作家的童年——讀《班長下台》、《聰明的爸爸》有感 林麗娟 國語日報兒文版 1993.09.05
- 好書介紹《聰明的爸爸》 陳木城 1993年優良童書指南 1994.04
- 聰明的爸爸 傅林統 《少年小說初探》 富春文化 1994.09

《有骨氣的台灣囡仔——阿喜》

- 《有骨氣的台灣囡仔——阿喜》 王錫璋 國語日報12版 1995.12.26
- 清新親切的少年傳記 歐宗智 國語日報 5版 1996.03.29

◇ 綜論

- 嶺月的小說藝術 傅林統 國語日報13版 1998.10.18

《少年偵探》

- 逸趣橫生的《少年偵探》 傅林統 國語日報兒文版 1980.08.24
- 讀《少年偵探》談林葛琳的作品 鄭雪玫

國語日報兒文版 1980.11.30

- 一本適合青少年閱讀的好書——《少年偵探》 小菩（夏祖麗） 國語日報
- 從《小子立大功》看少年小說的寫作 蔣玉嬋 國語日報 1986.02.23
- 《愛的微笑》讀後感 望仙 國語日報版 1977.07.01
- 讀《咪咪的故事》 陶賓 國語日報兒文版 1981.01.04

《可愛的警長》

- 七塊微瑕的美玉——簡評可愛的警長 野渡 國語日報兒文版 1989.10.15
- 《可愛的警長》——可愛的少年小說 藍祥雲 國語日報兒文版 1991.01.27

《點子爺爺》（改名《點子老師》）

- 評介《點子爺爺》 郭麗玲 民生報 1992.04.17
- 好書介紹《點子爺爺》 游乾桂 1991年優良兒童讀物手冊 1993.02

《代做功課股份有限公司》

- 推介《代做功課股份有限公司》 廖玉蕙 中國時報 1998.07.02
- 《代做功課股份有限公司》 王錫璋 國語日報 1998.07.07
- 寫動物——介紹動物文學讀物《山王》 林良 國語日報 1977.12

《嘟嘟 嚕嚕 呼呼》

- 故事新編① 蒲子 國語日報 兒文版 537期 1982.08.29
- 評《飛天大盜》 魏淑君等 婦女雜誌 1986.02

◇ 圖畫書

- 評《我會用筷子》 吳榮斌 民生報 1993.02.20



《打勾勾》

- 評《打勾勾》 鄭雪玫 中國時報 1993.06.21
- 好書介紹《打勾勾》 許建崑 1993年優良童書指南 1994.04
- 談《阿立會穿褲子了》 林真美 中國時報 1993.06.25

《森林裡的松鼠》

- 森林松鼠快樂記事 蔣家語 中國時報開卷版 1996.05.16
- 談《雁鳴和野狐》 王行恭 民生報 1999.02.25 ※入選1998好書指南少兒讀物 1999.03
- 繪本天地兜兜風 談《騎車去郊遊》 柯倩華 聯合報讀書人 1999.02.22
- 談《騎車去郊遊》 鄭雪玫 1999好書指南 2000.04
- 談《放屁萬歲》 李南衡 1993年優良童書指南 1994.04
- 談《偷傘小賊》 陳木城 1993年優良童書指南 1994.04
- 談《怎麼做才對》 鍾奇峰 1994年優良少年兒童讀物指南 1995.03
- 談《森林裡的迷藏王》 許建崑 1992年優良圖書好書大家讀手冊 1993.08
- 談《娃娃生活習慣遊戲書》 王錫璋 國語日報 1997.03.25

《棉花糖精靈》系列

- 變！變！變！棉花糖精靈 方美鈴 精湛月刊

二、訪談及報導

- 快樂的主婦作家 曉春 中華日報家庭版 1981.07.09

- 回憶那一班 回味那年 ——嶺月寫初中同班同學，彌補一段歷史空白 張夢瑞 民生報 1982.01.08
- 最親密的大朋友 林宜和 中華日報 1984.05.11
- 譯出了自己的文藝路——訪本屆文協翻譯獎得主嶺月女士 黃美惠 仕女雜誌 1985.05
- 訪嶺月談在家寫作 陳怡蓁 柔柔雜誌 1986.06.04
- 一個成功主婦的兩套遊戲——寫我認識的嶺月 吳涵碧 國語日報 1986.12.16
- 從一篇投稿到一百本書——嶺月，經營家庭，不忘經營自己 馮季眉 國語日報 1990.11.10
- 中日文化交流使者——嶺月 郭妙 臺灣日報 1991.05.29
- 兒童文學理念 中華民國兒童文學學會 1992.11
- 用生命的智慧經營生活的喜悅 林英貴 教師天地 1992.04
- 主婦甲的故事 蘇惠昭 臺灣時報 1993.06.30
- 嶺月 筆耕心靈中的一畝田 陳文美 大成報 1993.08.01
- 稱職主婦，長青樹作家——嶺月默默耕耘成果斐然 謝斐如 中央月刊 1993.09
- 簡體字部隊攻陷了兒童世界的一座城堡——從第二屆九歌兒童文學獎得獎名單看國內兒童文學創作困境 羅元輔 新新聞週刊 376期 1994.05.22
- 永遠的情人——訪作家嶺月和莊靜芬醫師 黃南禎 書園雜誌 1994.07.20
- 被童話迷住的作家——嶺月（丁淑卿）

- 林慧兒（新井一二三先生） 《這就是台灣》（日文） 1994.12
- 嶺月、平田昭吾與童書 林勝興 自立早報「讀書生活版」 1994.10.31
 - 永遠年輕的妙媽媽 劉 璞 工商時報大書坊 1994.5.29
 - 千手觀音林媽媽——嶺月女士 吳晶晶 國語日報 1996.11.17
 - 嶺月為子女構築一個活的學習環境 高慧琳 文訊 1997.05
 - 創作及翻譯並重——嶺月 楊 翠、施懿琳 《彰化縣文學發展史》下冊 頁531-532 1997.05
 - 嶺月「絕」處逢生 呂秉原 自由時報 1997.12.30
 - 嶺月喜獲新生 徐淑卿 中國時報 1998.01.22
 - 溫馨的愛——嶺月的童書翻譯和創作 林惟堯 《精湛兒童之友月刊》第10期 別冊 1998.12
 - 千里姻緣書為媒 （作者及出處不詳）
 - 快樂的主婦作家——嶺月女士 （作者及出處不詳）
 - 嶺月是丈夫和孩子們的書伴 （作者及出處不詳）
 - 嶺月含笑畫下休止符 董成渝 中國時報 1998.08.13
 - 媽媽的童書經 林宜和 台英社 《精湛兒童之友月刊》第11期 別冊 1999.01
 - 嶺月（1934-1998） 林積萍 1998臺灣文學年鑑 文建會 頁192 1999.06
 - 丁淑卿 《中華民國台灣地區兒童文學工作者名錄》 中華民國兒童文學學會 頁57-59 1992.11
 - 嶺月（1934-1998） 中華民國作家作品目錄第七冊 頁2636-2637 1999.06
 - 餘音永遠繞樑的休止符——嶺月的創作與翻譯世界 王嘉鈴 臺北市立圖書館館訊十七卷二期 頁96-104 1999.12
 - 領獎感言 林惟堯 第五屆亞洲兒童文學大會手冊 頁118-119 1999.08
 - 餘音永遠繞樑的休止符 管仁健 中華日報16版 1998.12.30
 - 嶺月書展 作家努力痕跡注目 陳文芬 中國時報文化藝術版 1998.12
 - 追念嶺月 兩本遺作將出版 民生報 讀書周刊 1998.12.10
 - 賀和信醫院成立兒童圖書室 林惟堯 1999.01.06
 - 給癌症兒一個溫馨親子套房 國語日報兒童新聞版 1999.01.07
 - 創作·譯寫一把罩的嶺月 邱各容 《播種希望的人們——台灣兒童文學工作者群像》 富春文化 2002.08
 - 嶺月·教育·兒童文學 林武憲 《全國新書資訊月刊》66期 頁7-9 2004.06

三、懷念嶺月

- 《嶺上的月光：嶺月的童心、愛心與智慧》 林惟堯、林武憲、林宜和編 健行文化 353頁 2004.07 ※有嶺月大事記等附錄
- 嶺月的限時專送 李 潼 國語日報 1998.08.16-17
- 謝謝嶺月老師 岡田大介 巧連智月刊 1998.08.16
- 嶺月，我心中最有成就的純主婦 樂茵軍 國語日報 1998.08.17
- 嶺月媽咪 謝·謝·您 周順美 國語日



- 報 1998.08.17
- 想念嶺月 簡靜惠 國語日報 1998.09.03
 - 遙祭嶺月 簡 宛 國語日報 1998.09.04
 - 貼心的寫作長輩——敬悼嶺月女士 王岫 文訊 1998.09
 - 從癌症病房畢業——懷念我的乾媽嶺月女士 羅 葉
 - 在風中翩然走過——憶台北媽媽嶺月女士 吳晶晶
 - 一位最令人懷念的老三甲同學 陳欣欣
 - 悼嶺月姊 張杏如
 - 親愛的丁阿姨 林朱綺
 - 給嶺月老師的一封信 陳月文
 - 櫻花，隨風飄逝 林張彩娥
 - 善解人意的嶺月孀孀 林惠朗
 - 總是那麼優雅的厝姪 陳芳娟
 - 細說從頭 陳慧文
 - 真情相遇 陳慧文 國語日報家庭版 1999.02.26
 - 寄嶺月 鮑曉暉 中華日報 1999.07.24
 - 二妹淑卿（作家嶺月） 丁清霜《我的故事我的愛——金婚紀念》 頁195-197 趨勢教育基金會 2004.01.20
 - 媽媽的最後一段路 林宜平 1998.07
 - 懷念母親嶺月——永遠的娘家 林宜和 國語日報 1998.08.16
 - 六年之後 林宜和
 - 童話世界的女主人——懷念我的母親嶺月 林宜敬
 - 嶺月（林丁淑卿）女士的一生 林惟堯 1998.08.17
 - 嶺月的一生 林惟堯 2004.06



▲《嶺上的月光》嶺月紀念文集發表會，嶺月的所有著作與照片
（地點／（臺北）市長官邸藝文中心；圖片提供／九歌出版社）